POVAŽSKÁ GALÉRIA UMENIA V ŽILINE

Zmluva o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2026

uzatvorená podľa § 659 a nasl. z. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, z. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Žilinského samosprávneho kraja v znení neskorších dodatkov (ďalej len „zmluva“)

ZMLUVNÉ STRANY

POŽIČIAVATEĽ	Považská galéria umenia v Žiline
SÍDLO	Štefánikova 2, 010 01 Žilina
V ZASTÚPENÍ	Mgr. et Mgr. Jana Kándl, MBA
FUNKCIA	riaditeľka na základe poverenia
IČO	36145190
DIČ	2021459627
IČ DPH	nie sme platcami DPH
BANK. SPOJ.	Štátna pokladnica
IBAN	
ZAMESTNANEC OPRÁVNENÝ KONAŤ VO VECIACH REALIZÁCIE ZMLUVY	
	Soňa Novotná, dokumentátorka
TEL. KONTAKT	+421 41 562 25 22, +421 41 562 24 15
VZNIK	podľa zriaďovacej listiny vydanej Žilinským samosprávnym krajom č. 2002/73 zo dňa 1. 4. 2002 v znení Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2 podľa zákona Národnej rady SR č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty
ZRIAĎOVATEĽ	Žilinský samosprávny kraj, ul. Komenského 48, 011 09 Žilina
	(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

a

VYPOŽIČIAVATEĽ	Nitrianska galéria
SÍDLO	Župné námestie 3, 949 01 Nitra
ZASTÚPENÝ	Mgr. Renáta Niczová
FUNKCIA	riaditeľka
BANK. SPOJ.	Štátna pokladnica
ČÍSLO ÚČTU	
IČO	36102580
DIČ	2021452565
TELEFÓN	+421 37 657 9641
ZAMESTNANEC OPRÁVNENÝ KONAŤ VO VECIACH REALIZÁCIE ZMLUVY	
	Mgr. Renáta Niczová, riaditeľka NG
	Mgr. Ľudmila Kasaj Poláčková, kurátorka NG
ZAPÍSANÝ V REGISTRI/RESP. ZRIADENÝ KÝM	RG 03/98 zo dňa 31.7.1998
ZRIAĎOVATEĽ	Nitriansky samosprávny kraj, Rázusova 2A, 94901 Nitra
	(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej v texte zmluvy pod spoločným názvom „zmluvné strany“) uzatvárajú Zmluvu o výpožičke zbierkových predmetov s nasledovným obsahom:

Článok I. Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ požičiava bezplatne vypožičiavateľovi zbierkové predmety v počte: 4 **ks**, ktoré sú bližšie špecifikované v prílohe č. 1 — Zoznam zbierkových predmetov, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej v texte zmluvy len „predmet výpožičky“ alebo „zbierkové predmety“).
2. Predmet výpožičky je vlastníctvom Žilinského samosprávneho kraja, ktorý ho zveril do správy Považskej galérie umenia v Žiline a tento majetkový vzťah zostáva zachovaný aj počas celej doby trvania tejto zmluvy.

Článok II. Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky — zbierkové predmety sa vypožičiavajú **za účelom:**
   výstavy s názvom: **Čas na realizmus?**
   s miestom realizácie: Nitrianska galéria
   konanej v dňoch: 3. 12. 2026 — 23. 5. 2027
   organizátor výstavy: Nitrianska galéria

2. Zmena účelu výpožičky je neprípustná.

Článok III. Odovzdanie, prevzatie, preprava, poistenie predmetu výpožičky

1. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a spôsobilý na dočasné užívanie pre účel dohodnutý v tejto zmluve (v prípade poškodeného zbierk. predmetu je rozsah poškodenia uvedený pri zbierk. predmete v zozname, ktoré je v prílohe č. 2 tejto zmluvy).
2. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom pri odovzdaní a preberaní zbierkových predmetov na tlačive, ktoré je v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Prevoz predmetu výpožičky zo sídla požičiavateľa do miesta realizácie výstavy a späť po ukončení výstavy zabezpečí vypožičiavateľ, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
4. Prepravu predmetu výpožičky uskutoční vypožičiavateľ svojím úžitkovým motorovým vozidlom.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s prepravou predmetu výpožičky, vrátane nákladov na sprievod počas prepravy zástupcami požičiavateľa, v prípade ak to požičiavateľ bude považovať za nevyhnutné, znáša v plnom rozsahu a výške vypožičiavateľ.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť bezpečnostnú ochranu zbierkového predmetu pri jeho premiestňovaní počas prepravy tam aj späť (podľa protokolu o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov), sprístupňovaní a využívaní počas prezentácie výstavy.

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

Článok IV. Doba trvania výpožičky a skončenie

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky od 12.10.2026 do 15.6.2027. V protokole o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov potvrdia zmluvné strany protokolárnym zápisom dátum prevzatia (v prílohe č. 2 tejto zmluvy).
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považujú najmä, ak:
   a) predmet výpožičky potrebuje požičiavateľ nevyhnutne pre plnenie svojich hlavných úloh,
   b) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
   c) vypožičiavateľ ohrozí alebo zanedbáva starostlivosť o predmet výpožičky,
   d) vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
   e) vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.
   Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinky doručením písomného oznámenia o odstúpení vypožičiavateľovi.
4. V prípade, že požičiavateľ odstúpi od zmluvy a tým žiada predčasné vrátenie predmetu výpožičky, náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky a ich vrátenie požičiavateľovi ako aj ostatné náklady s týmto súvisiace znáša vypožičiavateľ, okrem bodu 3. písm. a) tohto článku.
5. V prípade, že dôjde k predĺženiu výstavy na účely, ktorej bola táto zmluva uzatvorená, vypožičiavateľ môže písomne požiadať požičiavateľa o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve s cieľom zmeniť dobu výpožičky. Žiadosť o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve s cieľom zmeniť dobu výpožičky. Žiadosť o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve je vypožičiavateľ povinný zaslať požičiavateľovi najneskôr 14 kalendárnych dní týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Na základe tejto žiadosti má požičiavateľ právo, nie však povinnosť dobu výpožičky zmeniť.

Článok V. Ostatné podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť odbornú ochranu, bezpečnosť a starostlivosť o predmet výpožičky počas jeho prepravy a prezentácie v súlade so zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.
2. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa s predmetom výpožičky akýmkoľvek spôsobom disponovať, najmä tento premiestňovať alebo ho ďalej prenajímať, resp. požičiavať ďalším osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť predmetu výpožičky, t. j. počas prepravy aj prezentácie, najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie diel, t. z. v priestoroch, v ktorých budú diela uložené alebo vystavené zabezpečiť vhodné klimatické podmienky.
4. Vypožičiavateľ je povinný umožniť prístup k predmetu výpožičky požičiavateľovi za účelom preskúmania podmienok ochrany a bezpečnosti predmetu výpožičky (najmä teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia. Ak požičiavateľ zistí nedostatky, je oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zabezpečiť príslušné vybavenie a odstránenie nedostatkov, alebo môže odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky.
5. Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky (zbierkových predmetoch) realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prilepenie, atď. Na predmete výpožičky nesmú

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Vypožičiavateľ môže výnimočne zabezpečiť čistenie diel výlučne prostredníctvom reštaurátora a to len po predchádzajúcej dohode s požičiavateľom.

6. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi diapozitívy, príp. fotografie vypožičaných diel za účelom reprodukovania v katalógu výstavy a pre účely propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa, ak o tieto vypožičiavateľ požiada.
7. Vypožičiavateľ môže uverejniť zbierkové predmety, prípadne ich diapozitívy alebo fotografie vo filme, v televízii, alebo na iné účely ako na propagáciu výstavy len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
10. Vypožičiavateľ nesmie vyhotovovať pohľadnice, tlačoviny, diapozitívy a iné reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov a je povinný zabezpečiť, aby sa tieto nevyhotovovali ani žiadnou treťou osobou.
11. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržanie autorských práv.
12. Vypožičiavateľ je povinný v katalógu, na plagáte, na pozvánke, reprodukovaných v tlačovinách, v zozname vystavených diel a na popiskách k dielam na výstave uviesť (označiť) požičiavateľa ako správcu zbierkových predmetov v zriaďovateľskej pôsobnosti Žilinského samosprávneho kraja.
13. Vypožičiavateľ je povinný odovzdať požičiavateľovi bezplatne a bez vyzvania najmenej po 2 ks výtlačkov katalógu, pozvánky, resp. iných tlačovín, ktoré vypožičiavateľ vydá pri príležitosti výstavy.
14. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný v prípade, že na predmete výpožičky hrozí škoda, vykonať nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
15. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia), ktoré vznikli na predmete výpožičky v dobe od jeho prevzatia od požičiavateľa až do času jeho vrátenia (odovzdania) požičiavateľovi. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky, vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi a zároveň je povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v rozsahu a vo výške určenej požičiavateľom, pričom náhrada tejto škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a príslušnej straty hodnoty a môže byť maximálne vo výške stanovenej sumy/hodnoty uvedenej v prílohe č. 1. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v plnej výške.
16. Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho obchodného mena, sídla (u fyzických osôb adresu).

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov na posledne známu adresu.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť zmluva nadobúda nasledujúcim dňom po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv a na webovom sídle požičiavateľa www.pgu.sk.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že právom, ktorým sa spravujú ich vzájomné záväzkové vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy je výlučne právo slovenské Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov, z. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov o ostatných platných právnych predpisov súvisiacich s predmetom výpožičky a platných na území Slovenskej republiky.
5. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, sa budú riešiť prednostne dohodou a ak k dohode nedôjde súdnou cestou, pričom na rozhodovanie je príslušný všeobecný súd podľa sídla požičiavateľa.
7. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch s platnosťou originálu, 1 ks pre požičiavateľa, 1 ks pre vypožičiavateľa.
8. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.
9. Súčasťou Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov je:
   Príloha č. 1 — Zoznam zbierkových predmetov
   Príloha č. 2 — Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov
   Príloha č. 3 - Zoznam fotografií zbierkových predmetov

V Žiline, dňa.....

Požičiavateľ:

Mgr. et Mgr. Jana Kándl, MBA
riaditeľka na základe poverenia
Považská galéria umenia v Žiline
.....
meno, priezvisko, funkcia, pečiatka, podpis

V ....., dňa.....

Vypožičiavateľ:

Mgr. Renáta Niczová
riaditeľka
Nitrianska galéria
.....
meno, priezvisko, funkcia, pečiatka, podpis

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2026

uzavretou medzi: požičiavateľom — Považská galéria umenia v Žiline, Štefánikova 2, 010 01 Žilina

a

vypožičiavateľom — Nitrianska galéria, Župné námestie 3, 949 01 Nitra

ZOZNAM ZBIERKOVÝCH PREDMETOV (DIEL)

P.č., Inv.č., Prír.č., Č. digit. obraz. záznamu, Predmet (autor, názov, rok, technika, rozmer), hodnota Eur

1. K 444; 178/82; K 444; Bočkay Milan; Papier XXXVII.; 1980; biely kartón; ceruza farebná; 85x60 cm; 500,-Eur — v rohoch sú dierky od pripínačiek a rohy sú podlepené papier. páskou; dolný okraj papiera v pravo a ľavý okraj papiera dole je natrhnutý a podlepený papier. páskou
2. K 561; 111/84; K 561; Bočkay Milan; Papier XXXIX; 1982; biely kartón; ceruza farebná; 84.5x60 cm; 500,-Eur - v rohoch sú dierky od pripínačiek a rohy sú podlepené papier. páskou
3. K 811; 127/86; K 811; Bočkay Milan; Papier XLVI.; 1983; biely kartón; ceruza farebná; 85x60 cm;500,-Eur — dva rohy papiera podlepené papier. páskou
4. K 812; 128/86; K 812; Bočkay Milan;Papier XLVII.; 1984; biely kartón; ceruza farebná; 85x60 cm; 500,-Eur— rohy papiera podlepené papier. páskou

---

Spolu 4 ks zbierkové predmety

Mgr. et Mgr. Jana Kándl, MBA
riaditeľka Považskej galérie umenia v Žiline
na základe poverenia

.....

meno, priezvisko, funkcia, pečiatka a podpis

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

POVAŽSKÁ GALÉRIA
UMENIA V ŽILINE

Príloha č. 2 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2026

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV (DIEL)
k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2026 zo dňa ..... uzavretou medzi:

Považskou galériou umenia v Žiline, Štefánikova 2, 010 01 Žilina
(ako požičiavateľ)
a
Nitrianskou galériou, Župné námestie 3, 949 01 Nitra
(ako vypožičiavateľ)

za účelom výstavy: **Čas na realizmus?**

ODOVZDANIE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV (DIEL):
Dňa ..... odovzdáva a vypožičiavateľ preberá zbierkové predmety (diela) podľa Zoznamu zbierkových predmetov uvedených v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2026 celkovom **počte 4 ks** a to v stave nepoškodenom (v prípade poškodeného zbierk. predmetu je rozsah poškodenia uvedený pri zbierk. predmete v zozname) a spôsobilé na užívanie pre dohodnutý účel.

Zoznam zbierkových predmetov (diel):
P.č., Inv.č., Prír.č., Č.digit. obraz. záznamu, Predmet (autor, názov, rok, technika, rozmer), hodnota Eur

1. **K 444**; 178/82; K 444; Bočkay Milan; Papier XXXVII.; 1980; biely kartón; ceruza farebná; 85x60 cm; 500,-Eur — v rohoch sú dierky od pripínačiek a rohy sú podlepené papier. páskou; dolný okraj papiera v pravo a ľavý okraj papiera dole je natrhnutý a podlepený papier. páskou
2. **K 561**; 111/84; K 561; Bočkay Milan; Papier XXXIX; 1982; biely kartón; ceruza farebná; 84.5x60 cm; 500,-Eur — v rohoch sú dierky od pripínačiek a rohy sú podlepené papier. páskou
3. **K 811**; 127/86; K 811; Bočkay Milan; Papier XLVI.; 1983; biely kartón; ceruza farebná; 85x60 cm;500,-Eur — dva rohy papiera podlepené papier. páskou
4. **K 812**; 128/86; K 812; Bočkay Milan;Papier XLVII.; 1984; biely kartón; ceruza farebná; 85x60 cm; 500,-Eur — rohy papiera podlepené papier. páskou

---

Spolu 4 ks zbierkové predmety

Za požičiavateľa odovzdal (meno, priezvisko, funkcia):.....

Za vypožičiavateľa prevzal (meno, priezvisko, funkcia): .....

Miesto a dátum odovzdania a prevzatia:.....

....
pečiatka a podpis za požičiavateľa pečiatka a podpis za vypožičiavateľa

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

VRÁTENIE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV (DIEL):

Dňa .....vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá zbierkové predmety (diela) podľa Zoznamu zbierkových predmetov (diel) uvedených v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2026 celkovom počte..... ks a to v stave nepoškodenom (v prípade poškodenia viď záznam).

Za vypožičiavateľa odovzdal (meno, priezvisko, funkcia): .....

Za požičiavateľa odovzdal (meno, priezvisko, funkcia):.....

Miesto a dátum odovzdania a prevzatia:.....

.....
pečiatka a podpis za požičiavateľa

.....
pečiatka a podpis za vypožičiavateľa

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522

Príloha č. 3 – k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2026

ZOZNAM FOTOGRAFIÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV



K 444;Bočkay Milan; Papier XXXVII



K 561; Bočkay Milan; Papier XXXIX



K 811; Bočkay Milan; Papier XLVI.



K 812; Bočkay Milan;Papier XLVII.

Ul. Štefánikova č. 2, 010 01 Žilina, Slovensko IČO: 36145190 DIČ: 2021459627 www.pgu.sk
IBAN: SK248180 0000 0070 0048 1889 SWIFT(BIC) KÓD: GIBASKBX +421(0)41/5622522